УДК 811.111 DOI: 10.22394/2074-7306-2019-1-4-171-174

СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ СТУДЕНТОВ-БАКАЛАВРОВ ЮРИДИЧЕСКИХ ВУЗОВ

Митусова Ольга Анатольевна кандидат педагогических наук, профессор кафедры иностранных языков и речевых коммуникаций, Южно-Российский институт управления – филиал Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации (344002, Россия, г. Ростов-на-Дону, ул. Пушкинская, 70/54). E-mail: olgamitusova@bk.ru

Аннотация

Статья посвящена подходам к обучению иностранным языкам юристов-бакалавров. Стандартом студентам предлагается две дисциплины: «Иностранный язык» и «Иностранный язык в профессиональной сфере». Эти дисциплины имеют много общего, в чем заключается их инвариантность. Однако вариативность, главным образом, заключается в контенте и технологиях. Текстовой материал на иностранном языке – учебные тексты социально и культурной тематики. Для иностранного языка в профессиональной сфере выбираются как учебные, так и аутентичные тексты юридического профиля.

Ключевые слова: *юристы-бакалавры, инвариантность, вариативность, текстовой материал, контент, технологии обучения.*

Образование всегда отражает изменения в жизни общества. В последнее десятилетие в системе образования произошли большие изменения. Образовательная сфера развивалась быстро, и эта динамика развития дала свои положительные результаты.

Сейчас много пишут о системе образования в России, о сочетании традиций и инноваций. А.А. Андреев основные тенденции развития российского образования видит в необходимости воспитания образованного духовно-нравственного персонала; интеграции в мировое образовательное пространство; в восстановлении и развитии русского национального образования [1].

Языковая подготовка студентов на юридическом факультете имеет как инвариантные черты, так и вариативные. Изучение иностранного языка в юридической сфере по всем направлениям подготовки не могло не попасть под влияние глобализации, ставшей очевидным явлением в мире. Это тесно связано с повышением качества образования, развитием способности не уступать в конкуренции другим вузам, а значит, соответствовать современному рынку труда.

С 2003 года, когда Россия вошла в Болонский процесс, педагоги отмечают, что, с одной стороны, юридическое образование связано с правовой системой конкретной страны, с другой – это транснациональное явление, учитывающие разницу в юридических сферах разных стран, постоянно претерпевающих различные изменения [2].

Транснационализация включает глобализацию, гибридизацию, интеграцию и др. Ученые отмечают, что глобализация, охватившая все сферы общества, стала реальностью.

Обе дисциплины направлены на решение государственной программы «Развитие образование на 2016 – 2020 гг.», которая направлена на повышение качества образования для создания уровня обучения, соответствующего российскому обществу. Современный выпускник должен свободно владеть английским языком (а, может быть, и несколькими), иначе он не может участвовать в международных конференциях, симпозиумах и др., а

также общаться с коллегами из других стран. Н современном этапе трансцисциплинарность / межкультурность создается в некой «пограничной» зоне разного профиля. Ученые подчеркивают, что трансдисциплинарность включает самые разные области знания, порождает «перекрестный дискурс», связывающий науку с жизненными практиками [3].

Глобализация – это кластер между социальными институтами и культурой. Это процесс, который помогает преодолевать различного тира барьеров между людьми разных государств.

Особо отмечают процесс гибридизации, берущий корни в глобальных изменениях, интернационализации, интеграции.

В современном образовательном процессе появляются образовательные гибриды. Ученые подчеркивают, что идея гибридизации охватывает социальную, культурную, политическую, экономическую и др. сферы, без которых образование существовать не может. Считается, что гибрид – это некая коллаборация идей, форм правления, социальных институтов у одной страны и перенос их в другую. Это взаимодействие, совмещающее несколько систем или объектов, которое придает им новые свойства. Важно то, что происходит вытеснение старых форм, появление новых [4].

Современное образование обязательно включает интернационализацию.

Интеграция в педагогических исследованиях последних лет стала одной из ключевых категорий. Это понятие рассматривается учеными по-разному, что дает возможность остановиться на разных ее толкованиях. Мировое образование представляет сложную систему, которую А.П. Лиферов наделяет всеми системными принципами целостностью, взаимосвязью системы и среды, структурностью, причем образование полиструктурно [5].

Важным для изучения иностранных языков является интернационализация. Интернационализация – это создание условий развития личности в мировом образовательном пространстве. Особенно важна профессиональная интернациональная подготовка, стратегии которой разработаны Л.И Яроцкой [6].

Инвариантное изучение дисциплин, связанных с изучением иностранных языков, будут иметь следующие характеристики.

1. Цель курса иностранного языка в высшей неязыковой школе – приобретение студентами коммуникативной компетенции. Коммуникативная компетенция вошла в обучение языкам давно, это сложное понятие. По мнению методистов, коммуникативная компетенция – это явление, которому присущи динамический и комплексный характер, синергетика, обстановка взаимоуважения и комфорта, толерантности, дружелюбия и др.
2. Для современного языкового образования важен «диалог культур» (так называемая концепция Библера – Бахтина). «Диалогику теоретического творческого мышления» подметил В.С. Библер. Для него одним из важных свойств мышления является « столкновение двух радикально различных структур мышления, сопряженных в единой логики спора (диалога) логик» [7].
3. На современном этапе, наряду с термином «коммуникативная компетенция», в практику лингводидактики вошел термин «межкультурная компетенция», имеющая разные аспекты: социологический, социолингвистический, стратегический и др.

Перечисленные выше характеристики мы назвали инвариантными, они подходят для всех языковых дисциплин юридического института.

Инвариантные задания могут быть охарактеризованы следующим образом. Р. Эллис заданию придает следующие качества [8].

1. Задание – это рабочий план для деятельности обучаемых, то есть это материалы, используемые при изучении лингвистических дисциплин.
2. Задание включает в качестве главного фокуса значение, что, по мнению автора, улучшает прагматическое использование иностранного языка. При этом необходимо использовать лингвистические и экстралингвистические ресурсы.
3. Задание включает процессы использование языка в реальной жизни.

4. Задание, полагает Р. Эллис, должно развивать четыре умения: чтение или аудирование и демонстрацию понимания прочитанного/услышанного; порождение устного или письменного текста; комбинирование репродуктивного или продуктивного умения. Это задание полезно для развития диалогической и монологической речи.
5. Задание является когнитивным процессом, доказательством, в частности, выбора, классификации, доказательств, оценки информации, полученной из текста [8].

Вариативная часть связана с контентом дисциплин. Для предмета «Иностранный язык» нужны непрофессиональные темы. Дисциплина «Иностранный язык в сфере юриспруденции» включает контекстный подход (А.А. Вербицкий), то есть преподавание ведется на материале, связанном с будущей профессией юриста. Это все отражено в рабочих программах направлений подготовки. При этом отражается социальный заказ общества, который сейчас состоит в умении общаться в деловой сфере с представителями разных культур. Здесь преподаватель подбирает аутентичные или учебные тексты, связанные с юриспруденцией, а также особое внимание уделяется используемым технологиям, отвечающим следующим требованиям:

- целям обучения, то есть развитию компетенций;
- использовать межкультурную коммуникацию, так как обучение иностранному языку – это один из компонентов поликультурного образования и воспитания;
- учитывать применение изучаемого языка как на бытовом уровне, так и в профессиональных сферах;
- основным требованием, которое обеспечит результативность применяемых технологий, будет учет особенность контингента обучаемых, специальная характеристика данной языковой группы.

Для предмета «Иностранный язык в сфере юриспруденции» важно применять профессиональный контент, аутентичные юридические тексты, хотя и учебные тексты допустимы.

При обучении иностранным языкам специфика применения технологий, на наш взгляд, заключается в следующем:

- технология/несколько технологий используются при обучении для организации занятий, посвященных расширению вокабуляра, грамматических структур, фонетическим навыкам, восприятию на слух, переводу и др.
- в обучении каждому виду речевой деятельности может быть свой «набор» технологий.

Можно констатировать, что каждая технология обладает комплексностью, то есть наличием приемов обучения, целью применения которых является оптимизация тренировки языкового материала или овладения видами речевой деятельности.

Технологии вариативной части должны быть более сложными, а главное - творческими. Это могут быть кейсы, метод проектов, дальтон план, метод экспертизы и др.

Преподаватель при этом может быть консультантом, организатором. Можно для руководства выбрать студента на роль модератора. Студенты старших курсов должны быть лидерами ролевых и проектных технологий. В.П. Соловьев, Т.А. Перескокова лидерскими качествами модераторов считают интеллект, и впечатляющую внешность, здравый смысл, инициативность, работоспособность [9].

Качество языкового образования проявляется не в отдельных компонентах подготовки, а в процессе изучения иностранного языка, способности демонстрировать успешное развитие психолого-педагогических качеств личности и базовых компетенций. Критерием качества мы считаем степень свободы и мотивированности, интеграции в языковое образовательное пространство, то есть качество языковой подготовки рассматриваются функционально.

Литература

1. *Андреев, А.А*. Педагогика высшей школы (Прикладная педагогика) / А.А. Андреев. М.: МЭСИ, 2001. Кн. 1. 144 с.
2. *Ершов В.В*. Новые горизонты юридического образования: реальность или иллюзии? // Alma-Mater, 2009. № 3. С. 6 – 10.
3. *Ивахненко Е.Н., Аттаева Л.И.* Высшая школа: взгляд за горизонт // Высшее образование в России. 2019. Т. 28. № 2. С. 21 – 34.
4. *Сенашенко В.С., Макарова А.А*. Образовательные гибриды в высшем образовании России // Высшее образование в России. 2018. Т. 27. № 8 – 9. С. 24 – 42.
5. *Лиферов А.П.* Интеграционный потенциал образовательных систем крупнейших регионов мира (типология, сравнительный анализ). Рязань: Издательство РГПУ, 1997. 55 с.
6. *Яроцкая Л.В*. Лингводидактические основы интернациональной и профессиональной подготовки специалиста (иностранный язык, неязыковой вуз): Диссерт. доктора пед наук. М.: МГЛУ, 2013. 454 с.
7. *Библер В.С*. Мышление как творчество. М.: Политиздат, 1975. 339 с.
8. *Rod Ellis*. Task-based Learning and Teaching. Oxford: OUP, 2009. 387 p.
9. *Соловьев В.П., Перескокова Т.А.* Тернистый путь к качеству// Высшее образование сегодня. 2017. № 7. С. 6 – 13.

Mitusova Olga Anatolievna, candidate of pedagogical sciences, professor of the department of foreign languages, South-Russian institute – branch of the Russian Presidential Academy of national Economy and Public Administration (70/54, Pushkinskaya st., Rostov-on-Don, 344002, Russian Federation).
E-mail: olgamitusova@bk.ru

MODERN APPROACHES TO FOREIGN LANGUAGES TEACHING OF THE STUDENTS-BACHELORS OF LAW INSTITUTES

Abstract

The article is devoted to teaching of foreign languages of student-bachelors. The standard offers the students two disciplines: "the foreign language" and "the foreign language in the professional sphere". These disciplines have much in common where their variation is revealed. But variation is mainly included in the content and technologies. The text material consists of texts for studying of social and cultural themes. For the foreign language in the professional sphere both types of texts - studying adapted and authentic texts pertaining to law are selected for teaching-learning process.

Key words: *students-bachelors, variation, invariation, text material, themes, technologies.*

References

1. Andreev, A.A. Pedagogika vysshej shkoly (Prikladnaya pedagogika) / A.A. Andreev. M.: MESI, 2001. Kn. 1. 144 s.
2. Ershov V.V. Novye gorizonty yuridicheskogo obrazovaniya: real'nost' ili illyuzii? // Alma-Mater, 2009. № 3. S. 6 – 10.
3. Ivahnenko E.N., Attaeva L.I. Vysshaya shkola: vzglyad za gorizont //Vysshee obrazovanie v Rossii. 2019. T. 28. № 2. S. 21 – 34
4. Senashenko V.S., Makarova A.A. Obrazovatel'nye gibridy v vysshem obrazovanii Rossii // Vysshee obrazovanie v Rossii. 2018. T. 27. № 8 – 9. S. 24 – 42.
5. Liferov A.P. Integracionnyj potencial obrazovatel'nyh sistem krupnejshih regionov mira (tipologiya, sravnitel'nyj analiz). Ryazan': Izdatel'stvo RGPU, 1997. 55 s.
6. YArockaya L.V. Lingvodidakticheskie osnovy internacional'noj i professional'noj podgotovki specialista (inostrannyj yazyk, neyazykovoj vuz). Dissert. doktora ped nauk. M.: MGLU, 2013. 454 s.
7. Bibler V.S. Myshlenie kak tvorchestvo. M.:Politizdat, 1975. 339 s.
8. Rod Ellis. Task-based Learning and Teaching. Oxford: OUP, 2009. 387 p.
9. Solov'ev V.P., Pereskokova T.A. Ternistyj put' k kachestvu// Vysshee obrazovanie segodnya. 2017. № 7. S. 6 – 13.